

# 大公報

Ta Kung Pao  
342 Hennessy Road, Hong Kong  
司公限有(港香)報大公印  
號五十六百四千一萬三第  
號二四三第路詩尼對港香：址地  
七至一八一七五五：機總話電  
四〇一五三三八：廣傳文圖  
CABLE: 8778 TELE: 72659 HKTTP HX  
電五元式費電 半張七紙出日今  
印承司公限有務印利有港香

報簡聞新

●中國確定推廣一百二十項重點技術  
●東抗越力量促執行安理會方案  
●香港通脹專題：七版  
●當局研究減稅，並促油商減價  
●八版

## 視重須發開力智 難困雖政財 增大資投育教對家國 億十六百四出支年去

### 業事育教展發助資會社員動將還後今

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。



【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

【本報訊】財政部昨日公佈一九九〇年國家教育經費支出達一百六十四億元，較一九八九年的九十九億元增加百分之六十五。財政部表示，國家教育經費的增長，顯示政府對教育的重視，並有助於改善教育質量。

## 中美專家雲集上海 探討腫瘤前沿課題

【本報訊】由美國癌症協會主辦，中國醫學會協辦的「中美腫瘤專家學術研討會」，昨日在上海開幕。來自美國、中國、日本、英國等國家的專家學者將就腫瘤的診斷、治療及預防等前沿課題進行深入探討。

## 對各界捐款中山基金會 羊城昨晚舉行答謝酒會

【本報訊】由中山基金會主辦的「各界捐款答謝酒會」，昨日在廣州舉行。會上，中山基金會負責人向各界人士表示感謝，並介紹了基金會的發展情況及未來計劃。

## 各地代表在成都座談 住房改革全面推廣

【本報訊】由成都市政府主辦的「住房改革座談會」，昨日在成都舉行。會上，各地代表就住房改革的具體措施及推廣問題進行了座談，並達成了一致意見。

## 信昌 月曆·日曆·台曆

港穗提貨·小樣備索  
總代理日本膠片·紙張月曆  
自設工廠印製·出版·批發  
代運全國各地  
香港九龍觀塘巧明街99號十樓C、D座  
電話：342 9428, 341 4310  
傳真：797 8395  
廣州聯絡處：沿江西路愛華大酒店1153房  
電話：866668 轉1153  
合資廠：華昌彩印包裝有限公司  
廣州沙面東路42號 電話：713082

## 天津市文教體育用品進出口公司 貿易代表團來港

歡迎港澳等海外各貿易界、企業界人士和朋友  
蒞臨洽談成交共圖貿易發展和開拓

洽談商品：文教用品、體育用品、旅遊用品、  
箱包、辦公室用品、學生用品、  
鞋類、紙張及紙製品等。  
洽談時間：一九九一年六月三日至  
六月八日  
上午九時至十二時  
下午二時至五時  
洽談地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈11樓  
星期六下午及星期日休息  
主辦單位：總代理 華遠公司 電話：831 8111 天津市文教體育用品進出口公司

四海旅行社  
凡購買機票 萬國實通保險安排每位乘客  
港幣100萬  
安全飛行保險  
代理美國聯合航空公司



# 基本覆蓋國民經濟主要領域

## 中國推廣重點新技術 未來五年確定百廿項

### 廣泛應用新興電子技術及鋁材加工

【本報北京二十日電】記者從國家計委獲悉，中國一九九一至一九九五年，期間計劃推廣的一百二十項重點新技術，已初步確立。這些技術將廣泛應用於國民經濟的主要領域，包括電子技術、鋁材加工、新材料、能源、交通、農業、醫藥、環保等。計委表示，這些技術的推廣將有助於提高國民經濟的技術水平，促進產業結構的調整和升級。



（原稿：中華日報）

## 中國經濟半年回顧

過去半年，一九九一年已過了一半。回顧過去半年，中國經濟在經歷了年初的波動後，呈現出穩步增長的態勢。從宏觀數據來看，國內生產總值（GDP）保持了較好的增長速度，工業生產和消費市場也表現活躍。然而，經濟發展中也面臨一些挑戰，如通貨膨脹壓力、區域發展不平衡等。未來，政府將繼續實施宏觀調控，促進經濟的持續穩定增長。

## 台灣庫水位續下降 當局制定緊急措施

【本報台北二十日電】台灣水庫水位持續下降，當局已制定緊急措施以應對可能出現的旱情。根據水利部門的監測數據，目前台灣主要水庫的水位均處於警戒線以下，部分地區已出現乾旱現象。當局呼籲民眾節約用水，並加強對農業灌溉的指導，以減輕旱情對農民的影響。



（本報記者攝）

## 張蓬舟與韓博研究會

【本報北京二十日電】張蓬舟與韓博研究會近日舉行了一項重要活動，旨在推動學術研究與文化交流。該研究會由多位知名學者組成，長期致力於中國文學、歷史、哲學等領域的研究。此次活動吸引了眾多專家學者參加，通過座談、研討等形式，就當前學術研究的熱點問題交換了意見。

## 萬里在京會見 瓦努阿圖議長

【本報北京二十日電】萬里在京會見了瓦努阿圖議長，雙方就加強兩國友好關係及經貿合作交換了意見。萬里表示，中國政府高度重視與瓦努阿圖的關係，願在平等互利的基礎上，進一步擴大雙邊貿易，促進兩國人民的友好往來。

【本報北京二十日電】萬里在京會見了瓦努阿圖議長，雙方就加強兩國友好關係及經貿合作交換了意見。萬里表示，中國政府高度重視與瓦努阿圖的關係，願在平等互利的基礎上，進一步擴大雙邊貿易，促進兩國人民的友好往來。

## 張蓬舟與韓博研究會

【本報北京二十日電】張蓬舟與韓博研究會近日舉行了一項重要活動，旨在推動學術研究與文化交流。該研究會由多位知名學者組成，長期致力於中國文學、歷史、哲學等領域的研究。此次活動吸引了眾多專家學者參加，通過座談、研討等形式，就當前學術研究的熱點問題交換了意見。

## 萬里在京會見 瓦努阿圖議長

【本報北京二十日電】萬里在京會見了瓦努阿圖議長，雙方就加強兩國友好關係及經貿合作交換了意見。萬里表示，中國政府高度重視與瓦努阿圖的關係，願在平等互利的基礎上，進一步擴大雙邊貿易，促進兩國人民的友好往來。

【本報北京二十日電】萬里在京會見了瓦努阿圖議長，雙方就加強兩國友好關係及經貿合作交換了意見。萬里表示，中國政府高度重視與瓦努阿圖的關係，願在平等互利的基礎上，進一步擴大雙邊貿易，促進兩國人民的友好往來。

## 最高委員會在雅加達開會 東抵抗力量三派發言

【本報雅加達二十日電】最高委員會在雅加達舉行會議，東抵抗力量三派代表分別發了言。會議討論了當前局勢及應對策略，強調了團結一致的重要性。發言代表表示，將繼續為實現民族解放和國家統一而努力奮鬥。

## 對攻

【本報雅加達二十日電】對攻行動在雅加達展開，雙方在多個地點發生了衝突。據悉，此次行動旨在打擊犯罪活動，維護社會治安。目前，雙方仍在對峙中，預計將有進一步發展。

## 莫城金山警民肉搏

【本報金山二十日電】莫城金山發生警民衝突，雙方發生肉搏戰。據悉，此次衝突起因於一起民事糾紛，隨後演變為大規模的暴力衝突。目前，警方已採取措施控制局勢，並對涉案人員進行調查。

## 莫城金山警民肉搏

【本報金山二十日電】莫城金山發生警民衝突，雙方發生肉搏戰。據悉，此次衝突起因於一起民事糾紛，隨後演變為大規模的暴力衝突。目前，警方已採取措施控制局勢，並對涉案人員進行調查。

## 莫城金山警民肉搏

【本報金山二十日電】莫城金山發生警民衝突，雙方發生肉搏戰。據悉，此次衝突起因於一起民事糾紛，隨後演變為大規模的暴力衝突。目前，警方已採取措施控制局勢，並對涉案人員進行調查。

## 莫城金山警民肉搏

【本報金山二十日電】莫城金山發生警民衝突，雙方發生肉搏戰。據悉，此次衝突起因於一起民事糾紛，隨後演變為大規模的暴力衝突。目前，警方已採取措施控制局勢，並對涉案人員進行調查。

## 莫城金山警民肉搏

【本報金山二十日電】莫城金山發生警民衝突，雙方發生肉搏戰。據悉，此次衝突起因於一起民事糾紛，隨後演變為大規模的暴力衝突。目前，警方已採取措施控制局勢，並對涉案人員進行調查。

## 莫城金山警民肉搏

【本報金山二十日電】莫城金山發生警民衝突，雙方發生肉搏戰。據悉，此次衝突起因於一起民事糾紛，隨後演變為大規模的暴力衝突。目前，警方已採取措施控制局勢，並對涉案人員進行調查。

## 莫城金山警民肉搏

【本報金山二十日電】莫城金山發生警民衝突，雙方發生肉搏戰。據悉，此次衝突起因於一起民事糾紛，隨後演變為大規模的暴力衝突。目前，警方已採取措施控制局勢，並對涉案人員進行調查。

## 莫城金山警民肉搏

【本報金山二十日電】莫城金山發生警民衝突，雙方發生肉搏戰。據悉，此次衝突起因於一起民事糾紛，隨後演變為大規模的暴力衝突。目前，警方已採取措施控制局勢，並對涉案人員進行調查。















# 加頭帶府港 短工勞地本

【本報訊】香港地產界人士指出，由於地產市場不景氣，加上地產經紀人手增加，導致地產經紀收入下降，甚至出現「短工」現象。地產經紀表示，目前地產市場競爭激烈，佣金微薄，甚至出現「零佣金」的情況。地產經紀表示，目前地產市場競爭激烈，佣金微薄，甚至出現「零佣金」的情況。地產經紀表示，目前地產市場競爭激烈，佣金微薄，甚至出現「零佣金」的情況。

指數表

項目	指數
香港經濟指數	97.2
香港地產指數	99.4
香港地產指數	103.9
香港地產指數	107.7
香港地產指數	109.2
香港地產指數	112.4
香港地產指數	115.2
香港地產指數	115.3

# 居住公屋四口之家 平均開支增逾兩成

【本報訊】根據政府統計處公佈的數據顯示，香港四口之家在居住公屋方面的平均開支，在過去兩年內增加了百分之二十。這主要是由於租金、水電費及維修費的增加所致。政府統計處表示，四口之家在居住公屋方面的平均開支，在過去兩年內增加了百分之二十。這主要是由於租金、水電費及維修費的增加所致。

升幅

項目	升幅
香港經濟指數	18.96%
香港地產指數	15.30%
香港地產指數	32.11%
香港地產指數	24.92%

【本報訊】香港地產界人士指出，由於地產市場不景氣，加上地產經紀人手增加，導致地產經紀收入下降，甚至出現「短工」現象。地產經紀表示，目前地產市場競爭激烈，佣金微薄，甚至出現「零佣金」的情況。地產經紀表示，目前地產市場競爭激烈，佣金微薄，甚至出現「零佣金」的情況。

# 教育團體籲設師大 中小學教師學位化

【本報訊】教育界人士指出，目前中小學教師的培訓制度存在諸多問題，建議設立師範大學，將中小學教師培訓學位化。教育界人士指出，目前中小學教師的培訓制度存在諸多問題，建議設立師範大學，將中小學教師培訓學位化。教育界人士指出，目前中小學教師的培訓制度存在諸多問題，建議設立師範大學，將中小學教師培訓學位化。

# 英語廣泛閱讀計劃 十九中學九月推行

【本報訊】教育局宣佈，將於九月在十九間中學推行「英語廣泛閱讀計劃」。該計劃旨在提高學生的英語閱讀能力，並促進學生對英語文學的興趣。教育局表示，該計劃將為學生提供豐富的英語閱讀材料，並鼓勵學生在課餘時間進行閱讀。

# 婦女界響應環保 呼籲從家中做起

【本報訊】婦女界人士呼籲，環保行動應從家中做起，減少垃圾，節約能源。婦女界人士呼籲，環保行動應從家中做起，減少垃圾，節約能源。婦女界人士呼籲，環保行動應從家中做起，減少垃圾，節約能源。

# 大老山隧道車禍 三車相撞致多人受傷

【本報訊】大老山隧道發生一起嚴重車禍，三輛汽車相撞，造成多人受傷。警方表示，事故原因可能是其中一輛車失控所致。警方表示，事故原因可能是其中一輛車失控所致。警方表示，事故原因可能是其中一輛車失控所致。

# 難識女友或婚姻破裂 因夜間工作時間長收入不穩定

【本報訊】一項調查顯示，由於工作時間長，收入不穩定，許多男性難以維持正常的家庭生活，甚至導致婚姻破裂。調查顯示，由於工作時間長，收入不穩定，許多男性難以維持正常的家庭生活，甚至導致婚姻破裂。調查顯示，由於工作時間長，收入不穩定，許多男性難以維持正常的家庭生活，甚至導致婚姻破裂。

# 三萬市民昨日遊行 抗議政府削減福利

【本報訊】約有三萬名市民昨日參加遊行，抗議政府削減社會福利。遊行隊伍在政府總部前集會，表達對政府削減福利的不滿。遊行隊伍在政府總部前集會，表達對政府削減福利的不滿。遊行隊伍在政府總部前集會，表達對政府削減福利的不滿。

# 向方學勤辭職 才人育般建港

【本報訊】方學勤辭職，引發社會對人才流失的關注。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。

# 示表廷鉅校長校華漢 向方學勤辭職

【本報訊】漢華學校校長表示，方學勤的辭職對學校造成重大影響。方學勤表示，他將繼續為學校的發展努力。方學勤表示，他將繼續為學校的發展努力。方學勤表示，他將繼續為學校的發展努力。

# 向方學勤辭職 才人育般建港

【本報訊】方學勤辭職，引發社會對人才流失的關注。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。

# 工竣後月兩程工稱瑋家吳長校 響影助資削受大科 遲推需究研性期長

【本報訊】校長吳家瑋表示，由於經費削減，學校的教學質量將受到影響，並呼籲社會各界關注。吳家瑋表示，由於經費削減，學校的教學質量將受到影響，並呼籲社會各界關注。吳家瑋表示，由於經費削減，學校的教學質量將受到影響，並呼籲社會各界關注。

# 逾五成的士小巴司機 難識女友或婚姻破裂

【本報訊】一項調查顯示，由於工作時間長，收入不穩定，許多士小巴司機難以維持正常的家庭生活，甚至導致婚姻破裂。調查顯示，由於工作時間長，收入不穩定，許多士小巴司機難以維持正常的家庭生活，甚至導致婚姻破裂。調查顯示，由於工作時間長，收入不穩定，許多士小巴司機難以維持正常的家庭生活，甚至導致婚姻破裂。

# 三萬市民昨日遊行 抗議政府削減福利

【本報訊】約有三萬名市民昨日參加遊行，抗議政府削減社會福利。遊行隊伍在政府總部前集會，表達對政府削減福利的不滿。遊行隊伍在政府總部前集會，表達對政府削減福利的不滿。遊行隊伍在政府總部前集會，表達對政府削減福利的不滿。

# 向方學勤辭職 才人育般建港

【本報訊】方學勤辭職，引發社會對人才流失的關注。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。

# 示表廷鉅校長校華漢 向方學勤辭職

【本報訊】漢華學校校長表示，方學勤的辭職對學校造成重大影響。方學勤表示，他將繼續為學校的發展努力。方學勤表示，他將繼續為學校的發展努力。方學勤表示，他將繼續為學校的發展努力。

# 向方學勤辭職 才人育般建港

【本報訊】方學勤辭職，引發社會對人才流失的關注。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。

# 向方學勤辭職 才人育般建港

【本報訊】方學勤辭職，引發社會對人才流失的關注。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。

# 向方學勤辭職 才人育般建港

【本報訊】方學勤辭職，引發社會對人才流失的關注。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。

# 向方學勤辭職 才人育般建港

【本報訊】方學勤辭職，引發社會對人才流失的關注。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。方學勤表示，他將繼續為香港的建設貢獻力量。



天氣

項目	最高	最低
香港	33°C	27°C
北京	26°C	18°C
上海	28°C	20°C
廣州	30°C	22°C
深圳	32°C	24°C

## 健延齡

現代都市生活緊張，加上噪音、空氣及環境污染，令不少年逾三十的人士出現精神倦怠、食慾減退、心悸、盜汗、尿頻等未老先衰的徵象。

「健延齡」乃為經證實有效延緩衰老的極品，特點包括：

- 由中國近代四大名醫之一施今墨大夫創製，由於功效卓著，曾被譽為國寶，其方只供高級人士享用，不在民間流傳。
- 製造「健延齡」的蘇州雷允上藥廠已有250餘年歷史，選用最佳藥材及以現代科技製成微丸膠囊製劑。

「健延齡」多次榮獲品質優良獎，曾被指定為第24屆奧運會中國運動員專用補劑及1988年運動營養獎。

臨床驗證可降低老化代謝物「脂褐質」及「過氧化脂質」，增加超氧化物「歧化酶」(SOD)及抑制腦內「氧化酶」(MAO)的活性。

513項臨床證明對氣血虛損、五臟失養、機能衰退、精神倦怠、畏冷、食慾減退、健忘失眠、氣短、頭暈、耳鳴、夜尿頻數等均有顯著功效，快者三天，慢者十餘天見效。

適合男女長期服用，安全可靠。

售價合理。

## 公開拍賣

大批製衣材料，全部分號拍賣

包括：

- 布絲絨冷
- 胚皮裡布
- 布革布布
- 布革布布
- 布革布布

拍賣日期：1991年6月5日星期三上午11:00  
拍賣地點：新蒲崗五芳街2號裕美工業大廈9/F  
看貨日期：1991年6月3日星期一至6月4日星期二  
上午9:30至下午5:30及拍賣當日上午

詳情及目錄備索 833 6661

HENRY BUTCHER (H.K.) LTD.  
亨利行測量、拍賣有限公司





。風加止過求要，願請行遊體團會社，稅接間項多加增幅大議建司政財，初年年今  
(據報本)

港地勞工 稅加頭帶 造造成惡 性資上 環升

## 通脹惡化原因探討

過子日好有才  
脹通止過稱均  
森華劉輝徒司

工資，你更加趕。造成惡果：現工鉅缺，工資，你退我起。地上升，造境：通漲車馬費，工人士的恐慌。他們認為：港府、工商界和華僑人士士的愚昧。中心靜氣，齊心合力對付通漲。

在對付通脹方面，司徒鎮和劉學森均認為：港府在這方面的工作是做得不足夠的。雖然財政司積欠在目前的立法局會議上提出多種打擊通脹的措施，但他們都認為作用不大。

司徒鎮指出，現在並非是「用銀」誰的的時候，對付通脹急於解決，需要由政府出面商討，勞資界與工商界協力開議。如果這問題出處理不好，在惡性循環之下，受窮階層受害最大。

## 製造業工人已劇降

### 金融酒店業人手增

在談到通脹的成因時，司徒鎮和刘學森均認為，勞工短缺造成工資上升，是引起通脹的主要原因。司徒鎮指出，製造業的就業人數由八五年年初開始，是明顯地下降的；而金融地產保險業則增加，批發、出入口和酒店業的就業人數則明顯增加。（這些行業入口和酒店業的人數變化情況，可看附表。）

他指出，零售、批發、出入口和酒店業，金融地產保險業仍需要很多人手，製造業勞動力雖然有餘額但人手仍是短缺。他指出，過去幾年工資上升的幅度亦足以反映勞工短缺的情況。九五年總就業人口增幅為百分之八點六，一九八九年為百分之十六點一；八九年製造業工人

## 輸入勞工非長期辦法 應該扶助高科技生產

科技生產發展方面是做得不錯的。對於公務員的加薪問題，曾任立法局交通小組召集人的劉樹森建議，公務員的加薪幅度應為百分之七點五，而他亦表示感到不滿；他贊成百分之十的加薪，他表示感到後悔；他贊成為百分之十點四的加薪，但如果按百分之十點四的制則多很多，但是如果按百分之十點四的制則多很多，但是如果按百分之十點四的制則多很多。

此外上學總費，加上通脹以抵銷。在工資成本佔這樣大的比較下，如何加價一些公其事業不加價。他認

為，公務員加新幅度參考私人機構趨指標的制度有需要改變，否則，造成升幅度「你追我趕」，難以控制。

製造業		批發/零售 出口酒店業		金融 保險 地產 商業		實質工資指數 (總數)
年份	人數	實質工資指數	人數	實質工資指數	人數	實質工資指數
1984	89,894.7	97.1(+1.7)	57,382.8	93.3(-0.1)	16,952.3	97.2(+1.9)
1985	84,761.5	99.1(+2.1)	60,040.5	93.9(+0.6)	18,085.1	101.4(+4.3)
1986	86,561.4	103.2(+4.1)	62,008.1	97.8(+4.2)	19,426.1	109.6(+8.1)
1987	86,794.7	106.9(+3.6)	65,785.6	101.9(+4.2)	21,224.3	112.2(+2.4)
1988	83,707.2	106.8(-0.1)	71,132.7	105.8(+3.8)	23,545.2	120.8(+7.7)
1989	79,151.9	108.7(+1.8)	77,402.0	108.9(+2.9)	25,479.2	130.6(+8.1)
1990 第二季	75,496.0	111.2(+2.3) (90年3月)	80,442.6	112.5(+3.3)	26,926.0	136.2(+4.3)
1990 第四季	73,000.0		81,500.0		27,300.0	

註：資料來源（香港政府統計處）

居住公屋四口之家  
平均開支增逾兩成

### 通脹壓力受薪階層影響大

通脹上升，市民的日常消費直接受到影響。與去年同期比較，一個典型家庭例子的日常開支上升可達兩成多。

以一個住在太平富貴邨公屋單位的四人家為例，家庭成員包括一對夫婦及他們兩名未學子的子女。他們所住的單位面積二十三點八平方米，租金由去年的五百零一元增至本年的五百九十六元（幾九〇九年九月的租金調整），升幅達百分之十九。男屋主

兩包，日常開支方面，男屋主平均每週大約帶走超級市場購物，除了一般開用貨品及烹調慣性購買物品外，該家庭每月消者約兩百元。兩罐油、兩罐糖、一升雪櫃和每日常用罐汽水。由於部分食品的價格上升較大，

月的交通開支較去年同期增加百分之十七。

半。

整體每月開支比去年同期上升了約兩成。

兩位學者批評港府  
未有正面控制通脹

王銳鈞稱應管制公共事業加價

曾澍基反對單方面抑壓

近期通脹高企，雖然港府已採取若干措施，企圖對付通脹壓力，但個別事件卻批評港府未能切實因應，正面制衡通脹。

以會計學院經濟系高級講師曾澍基表示，引發近期通脹高企的原因，以社會各界逐漸老齡化，他解釋說，現時香港人逐漸年老，人機結構趨緩和的，加惠一取消的士元一元的措施，力的做法。不過，他卻批評港府沒有正面針對原動力。

## 「打工仔」承受加價壓力

近公佈的各類消費  
品價格指數。此  
項與美、英等國  
，造成通脹。

**鄭耀棠強調不應以壓抑工資**

對基層市民；將通脹上升歸咎為工資責任，因而壓抑工資增長，對勞工階層並不公平，在不是為解決勞資短缺的情況下，決定輸入外地勞工，亦是短視的做法。

他表示，面對通脹、低收入及百物加價，工人的生活質素已經受到影響，由於生活困難，同樣數目的金錢以往能買更多貨物，

不足等。他擔心隨着低  
層市民對通脹的承受力  
下降，勞資之間及社會

張 上將出現矛盾，勞工階層亦將產生一種對抗情



年份	香港		新加坡		南朝鮮		台灣	
	工資上升	通脹率(%)	工資上升	通脹率(%)	工資上升	通脹率(%)	工資上升	通脹率(%)
1981	14	10.2	14.0	8.2	20.1	21.6	6.2	16.33
1982	13.4	10.5	15.3	3.9	14.7	7.1	9.7	2.87
1983	6.6	9.9	8.9	1.2	12.2	3.4	6.3	1.35
1984	8.2	8.1	9.2	2.6	8.1	2.3	9.4	-0.02
1985	6.2	3.2	9.9	0.5	9.9	2.5	4.3	-0.17
1986	7.1	2.8	1.6	-1.4	9.2	2.8	10.1	0.71
1987	9.8	5.5	1.7	0.5	11.6	3.0	9.9	0.52
1988	10.2	7.4	5.2	1.5	19.6	7.1	1.9	1.28
1989	12.1	10.1	10.2	2.4	26.1	5.7	18.5	4.41
1990	12.6	8.8		3.4	16.1	8.6	9.9	3.14
1991		10.8						(*)：按製造業人工費計算
(1月)		11.9						
(2月)		12.9						
(3月)		13.9						
(4月)								

開支	90年5月	91年5月	升幅
公屋租金	\$501	\$596	18.96%
交通 平日	\$5.0(火車)	\$5.5	
	\$3.5(隧道)	\$4.5	
假日	\$8.5×2×26=\$442	\$10×2×26=\$520	
	\$5.0×2	\$5.5×2	
	\$2.5×2	\$2.5×2	
	\$15×2×4=\$120	\$16×2×4=\$128	
合共	\$562	\$648	15.30%
飲食 煙	\$12.5×2×30=\$750	\$18×2×30=\$1080	
啤酒	\$3.4×30=\$102	\$3.8×30=\$114	
汽水	\$2.4×2×30=\$144	\$2.7×2×30=\$162	
雪糕	\$14.9×1=\$14.9	\$16.5×1=\$16.5	
油	\$43.8×2=\$87.6	\$47.8×2=\$95.6	
米	\$31.5×2=\$63	\$33.1×2=\$66.2	
麵包	\$2.9×2=\$5.8	\$3.9×2=\$7.8	
合共	\$1167.3	\$1542.1	32.11%
總開支	\$2230.3	\$2786.1	24.92%

府 地產投機  
張 勞方工資

方面則謂勞方工資向來較官廳部門加價為甚，且港府控制工資官廳只將工資頭抬向勞方，對私營機構則未很靈活得通。

此外，曾對憲指指出，工資上升只在兩、三年才有較大增幅，事實上，於較短期內，工資增長並不過分，而製造增幅更係落於其行業。因此，他認為沒有證據顯示通脹是由工資上升帶動的。對於樓價方面，曾對基指出樓價上近期房款通脹的重要因素，不過加緊整頓合約活動，只要港府不改變加緊整頓，另外，財政司上兩週可以。

此外，該司又指出亦曾查過通脹報告，其中一項為考慮輸入勞工，他表示，輸入勞工。

例如港府沒有控制通脹，例如港府沒有干預樓

先夫  
壽七十八

倪公永藩府君 於公曆一九  
 九一年五月二十九日下午五時五十五  
 分壽終沙田威爾斯親王醫院積閣享壽  
 七十有九歲遺體奉移香港殯儀館治喪  
 謹擇六月五日（星期三）上午十時半  
 入殮十一時在該館禮堂辭靈隨即出殯  
 奉柩歌連臣角火葬場火化哀此訃

妻 倪李麗心  
 孝男 耀湘 媳 彭月華  
 孝女 玉瑩 媳 劉美雅  
 碧瑩 婿 黃兆芬 泣告  
 孫男 敬傑 孫女 韋卡連 敏琪  
 波波  
 外孫女 黃天欣  
 黃天虹  
 韋珍珍  
 親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號  
 電話：五六二五二六

所。而。說。是。最。近。一。個。八。一。直。業。的。以。抑。升。是。他。項。反。但。王。

先室梁母杜要女士之喪於昨（二）日在  
香港殯儀館出殯辱承  
世誼親臨執紼 惠賜厚賜 高誼隆情 殯存  
宗鄉友誼 均感 哀此鳴

大 梁密登  
庶 陳瑞意  
孝男 道明 越  
孝女 道星 越  
景潮 婿 陸井芬  
惠紅 婿 ROBERT G. LEONIDAS  
應香

暨眾親屬

泣叩

招標佈告

現招開辦良好之公司，承接供應扶手紙。(招標編號：UOOSN/91 (B2))

2. 投標表格及其他詳細細資料，可向九龍旺角花園街233號A花園街市政大廈九樓市政局物料供應組投標處索取和查詢。

3. 投標書必須在九九一年六月二十八日(星期一)上午九時前，放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署四十四樓市政總署接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書李志興



# 運輸司梁文建接受訪問透露

## 並促油公司減油價

### 的士燃油附加費昨取消後部分司機仍照收

【本報訊】運輸司梁文建昨日接受訪問時透露，由於油價高企，的士司機在取消燃油附加費後，仍照舊收費，這是不公平的。他呼籲油公司減低油價，以減輕的士司機的負擔。

梁文建表示，的士司機在取消燃油附加費後，仍照舊收費，這是不公平的。他呼籲油公司減低油價，以減輕的士司機的負擔。

## 彩雲邨山發現屍掌

### 警搜山尋獲腐爛女屍

死者是警員之妻已失蹤數日疑晨運跌死

【本報訊】一名警員昨日在彩雲邨山發現一具腐爛的女屍。死者是該警員的妻子，已失蹤數日。警方懷疑她是晨運時不慎跌落山崖而死。

## 王品清盼中英達協議

### 早日建成香港新機場

李鵬飛亦希望中英儘快解決新機場問題

【本報訊】新任英國駐中國大使王品清昨日表示，他非常希望中英兩國能儘快達成協議，早日建成香港新機場。他亦表示，中英兩國在處理新機場問題上，應保持溝通與合作。

## 調強長市名茂

### 港漢人越截阻

境越回達即給捕供提

【本報訊】香港警方昨日表示，他們已加強對長沙街一帶的巡邏，以應對日益增加的非法入境者。警方呼籲市民提供線索，協助打擊非法入境活動。

## 青馬大橋招標

### 暫時不會進行

梁文建稱須待中英會議結果

【本報訊】青洲英坭公司昨日表示，青馬大橋的招標工作目前暫時不會進行。該公司表示，招標工作需待中英兩國就大橋建設問題達成協議後，方可展開。

## 四名難民自焚

### 昨由親屬自焚

與交通部有關的難民因被拒回國

【本報訊】四名難民昨日在機場附近自焚。據悉，這四名難民是因被拒絕回國而採取絕望行動。警方目前正在調查事件原因，並已將四名難民的屍體移走。

## 花梅”由

### 東廣藝聯

劇新

【本報訊】由東廣藝聯主辦的「花梅」劇新，將於近日在廣州舉行。該劇由多位知名演員演出，預計將吸引大量觀眾前往觀看。

## 新任英國駐中國大使

### 麥若彬赴京履新抵港

對解決機場問題樂觀

【本報訊】新任英國駐中國大使麥若彬昨日抵達香港，展開為期三天的訪問。他在訪問期間表示，對中英兩國在解決機場問題上取得進展感到樂觀。

## 美續予華最惠國地位

### 有助港經濟健康發展

他歡迎布希宣佈不遲過早樂觀

【本報訊】美國政府昨日宣佈，將繼續給予中國最惠國地位。這一決定將有助於香港經濟的健康發展。美國官員表示，他們對中國經濟的發展充滿信心。

## 男子被燒焦

### 疑因誤開電燈

【本報訊】一名男子昨日在街頭被燒焦。據悉，該男子是因誤開電燈而引發火災。警方目前正在調查事件原因，並已將該男子送醫救治。

## 兩兒被斬傷

### 西貢發生恐怖血案

【本報訊】西貢昨日發生一起恐怖血案，兩名兒童被斬傷。警方目前正在調查事件原因，並已將兩名兒童送醫救治。

### 1991年6月號

第9期 六月五日出版 定價18元  
各大報攤、書店有售  
訂閱：利源書報社  
(電話：3818251-4)

## 紫荊

特稿：  
鄧家華副總理談中國經濟現狀與前景  
國台辦副主任唐樹備談海峽兩岸關係

獨家報道：  
本刊記者首訪新近成立的國務院新聞辦公室

港事漫評：  
只有未來香港特區才有高度自治

本期專題：  
香港人大代表、政協委員談中國兩項規劃  
曾憲梓以愛國情懷暢談內地經濟建設  
閻建蜀宏論香港是未來中國的“紐約”  
劉佩瓊從香港看“八五計劃”

香港教育與內地交流  
關於香港教學語言的座談與筆談  
中文大學副校長譚尚渭  
訪大陸觀感

章文晉遺作：周恩來和我家四代人  
秦始皇陵兵馬俑出土記  
古代編鐘奏出“歡樂頌”  
——雙能說十多人話的鳥

畫頁：  
壁畫《梅蘭芳》  
北京故宮博物院藏畫選

## 天心天心 製藥精心

廣州天心製藥廠，歷史悠久，生產經營各種藥典製劑，包括維生素類，抗生素類，磺胺類，鈣類，生化類等。劑型有粉針劑，水針劑，乳劑及膠囊劑，滴眼劑。

近年出口產品有：

硫酸慶大霉素注射液	注射用氧氣青霉素鈉
鹽酸林可霉素（潔霉素）注射液	注射用米諾青霉素鈉
地塞米松注射液	注射用青霉素鈉
新爾比林注射液	注射用硫磺鏈霉素
維生素B3注射液	注射用咪喹頭孢菌素鈉
氣管素滴眼液	（先鋒5號）等
維他保健眼藥水	

歡迎訂貨並承接來料加工

廠址：廣州市東山島嶼大馬路江城東街四號  
電話：776600轉銷科 755653 電掛：0268



馬庫安及英國外相胡達德。但他拒絕透露外交談內容。

西東利稱：「他拒絕不會放任他們南下到香港，且盡量勸他們返回越南。」

港經濟健康正常發展，英國公司也會愛受其利，倒過來，若香港經濟因中國失去最惠國地位，只有百分之二點一。

**特種國獨本港以本香**

**章秦古**















# 谷催料加來運好 勝於可虹如志門

## 擊出力全號一信確心開在勝慶洲

【本報訊】亞洲勝慶洲，這座充滿了傳奇色彩的城市，最近又迎來了一場精彩的賽馬盛事。在亞洲勝慶洲，賽馬運動一直深受當地居民的喜愛。每逢週末，賽馬場總是座無虛席，人們在歡呼聲中，為心愛的馬匹加油助威。

在這次比賽中，來自各地的優秀賽馬手，紛紛展示了他們的精湛技術。其中，最受矚目的莫過於「志門如虹」和「勝利谷」這兩匹名駒。它們在賽道上狂奔，速度驚人，引得觀眾們目不暇給。

據悉，這兩匹名駒的訓練，得到了當地政府的大力支持。政府不僅為它們提供了最好的訓練場地，還聘請了國際知名的賽馬專家，為它們制定科學的訓練計劃。正是有了政府的全力配合，這兩匹名駒才能在比賽中發揮出如此驚人的實力。

目前，亞洲勝慶洲的賽馬業正處於一個繁榮興旺的時期。隨著交通的日益便利，越來越多的遊客湧入這裡，參加各種賽馬活動。這不僅為當地居民帶來了經濟效益，也進一步推廣了賽馬運動，讓更多人了解並喜愛上這項運動。

內大  
少榮

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

選情機展

# 賽馬本週演熟科戲 最後夜賽越洋轉播

## 周日沙田馬場投注可破十億元

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 澳門賽馬結果及派彩表

場次	頭馬	二馬	三馬	四馬	五馬	六馬	七馬	八馬	九馬	十馬	派彩
一	紅龍	金龍	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W7777
二	金龍	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W6666
三	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	W5555
四	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	W4444
五	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W3333
六	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W2222
七	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	W1111
八	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	W0000
九	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W9999
十	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W8888

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 澳門賽馬結果及派彩表

場次	頭馬	二馬	三馬	四馬	五馬	六馬	七馬	八馬	九馬	十馬	派彩
一	紅龍	金龍	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W7777
二	金龍	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W6666
三	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	W5555
四	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	W4444
五	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W3333
六	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W2222
七	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	W1111
八	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	W0000
九	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W9999
十	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W8888

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 澳門賽馬結果及派彩表

場次	頭馬	二馬	三馬	四馬	五馬	六馬	七馬	八馬	九馬	十馬	派彩
一	紅龍	金龍	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W7777
二	金龍	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W6666
三	銀龍	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	W5555
四	銅龍	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	W4444
五	鐵龍	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W3333
六	木龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W2222
七	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	W1111
八	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	W0000
九	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	W9999
十	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	土龍	水龍	風龍	火龍	W8888

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

### 本週四選舉

### 萬寶路馬王

# 天津市文教體育用品進出口公司 業務洽談會

## 開幕誌慶

### 中寧貿易有限公司敬賀

電話：4294161 傳真：4892006

地址：九龍旺角太平道1-1A號地下

電話：7129111-5 傳真：852-7610084

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

# 龍華汽車有限公司

## 直接日本進口全新中國規格左軀豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

### ●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1-1A號地下 電話：7129111-5 傳真：852-7610084

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

# 皇冠服務有限公司

## 直接日本進口，中國規格左軀豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡

地址：香港中環德輔道中60-68號 萬宜大廈6樓602室 電話：868 3962 傳真：524 0886

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

駐深圳辦事處：駐廈門辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：

# 華多利汽車有限公司











# 「仿古熱」與「崇洋癖」

楊群

十年「大革文化」期間，中華大地掀起一股「崇洋」狂風。那時，「崇洋」被視為「進步」，「復古」被視為「落後」。於是，「崇洋」成了「進步」的代名詞，「復古」成了「落後」的代名詞。...

## 我寫遊記

黃裳

把過去寫的旅行記彙集在一起，編成一冊，取名《遊記》。這是我第一次編遊記。...

## 大公園

方楚雄

這是我第一次出外旅行。...

## 元人失詩拾零

吳其敏

先生號龍溪，江蘇人。...

## 美國將毀於湖貝？

陸林

美國五大湖，位於北美洲。...

## 英白婦出租子宮給黑人

子孩黑個一生婦夫人黑育不為將

倫敦，一個白種女人，反對種族歧視。...

## 龍石雄雌

子妙

龍石，一個奇異的現象。...

## 汽車亂套一通成藝術

歌期

現代藝術，有價值，有生命。...

## 夏目漱石

軒軒

夏目漱石，日本著名作家。...

## 文從沈談祺曾汪與

李輝

沈從文、沈從文、沈從文。...

## 中日合編《文化研究》

張散

日本成立「中日文化研究會」。...

## 我寫遊記

黃裳

把過去寫的旅行記彙集在一起。...

## 大公園

方楚雄

這是我第一次出外旅行。...

## 元人失詩拾零

吳其敏

先生號龍溪，江蘇人。...











**聯合廣告**

**聯合廣告**

<p>奇淫火</p> <p>場早 點四 級三 場夜 午 場路</p>	<p>女妓加男舞 影電流潮</p> <p>雞鴨 戀鴨</p> <p>界眼開大</p> <p>場點四 片級</p>	<p>錢專家</p> <p>盛占晒</p> <p>場早 午 場心雄志</p>
--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------

女機  
今天與敵  
中場早  
女點四

機女  
人械  
楓子葉  
子可知山青  
丹晚許  
維大吳

樓紅  
脂胭  
鳳  
映放場早  
片級三

狂瘋也帝皇	林
戀鴨雞	場
探神撈秘	目
吻孽	人 心

	▲史秘宮禁瀛東級三
	▲人械機女
	狂瘋也帝皇
級三	羊羔的獸沉
	廠工兵下地

色交	廠工兵下地
▲人桃機女	
狂魔也帝皇	
▲史秘宮禁瀛東	
橫縱盜俠	

追魂夜 皇帝真	愛性所 話來廣
早價廉 醫昆場 BB30 點四價廉 點四 魔、緣邊血咪	場點四 片級 點四場 片級

花合夜魂追	花
家專錢贏	狂
點四 緣邊血嘍 品水素幻魔、戀鴨雞 湯夜牛 (小紫素幻魔、緣邊血嘍) 家專錢贏、戀鴨雞	片 片 品水素

(

[illegible]











# 本港股票一周行情

5月27日-5月31日

代號	公司	今收	今低	今高	收市	升/降	成交股數	市價	周息	
023	東亞銀行	17.20	15.90	16.60	15.70	-0.61	2,371,795	14.25	3.79	
440	大新金融	9.70	6.55	9.00	8.650	-0.55	67,050	9.76	5.33	
033	國泰集團	1.85	1.28	1.64	1.56	-0.10	2,022,000	10.64	4.57	
106	第一太平	0.031	0.023	0.027	0.026	-0.005	662,792	200	-	
011	恒生銀行	31.00	22.40	27.10	26.20	-0.74	6,515,597	14.66	5.01	
005	匯豐銀行	28.00	17.90	26.40	24.60	-1.34	14,222,019	13.66	5.95	
753	渣打銀行	26.00	24.10	26.20	24.10	-0.76	24,439	-	-	
183	嘉華銀行	1.94	1.29	1.48	1.45	-0.03	32,000	9.45	5.10	
349	友邦保險	2.60	1.92	2.175	2.05	-0.15	186,717	10.85	5.98	
998	友邦保險	40.50	29.50	34.75	33.90	-0.80	75,740	10.89	4.11	
003	聯合企業	12.50	10.40	11.70	11.70	-0.30	5,000	6.92	8.55	
271	亞洲城市	2.45	1.66	2.15	1.95	-0.25	4,522,830	34.93	6.27	
200	國泰證券	0.95	0.445	0.67	0.60	-0.075	11,561	2,121,950	7.14	7.69
006	CRUADDER	0.46	0.214	0.28	0.214	-0.247	39,954,000	5.95	-	
214	第一太平	0.232	0.17	0.178	0.175	-0.057	2,300,000	3.74	-	
097	匯豐銀行	2.65	1.82	2.50	2.35	-0.35	10,819,523	9.17	6.06	
140	渣打銀行	15.10	10.40	11.60	11.40	-0.87	49,860	6.59	9.55	
170	工業投資	8.50	5.60	-	-	-	-	-	-	
208	怡和洋行	19.30	13.60	17.70	16.90	-1.12	5,331,679	6.45	1.99	
378	高勝證券	0.80	0.60	0.63	0.63	-0.08	80,000	286.36	-	
222	國泰證券	1.46	0.85	-	-	-	-	-	-	
080	百利保	2.85	1.82	2.625	2.35	-0.57	10,511,000	11.59	5.92	
228	萬安證券	1.49	0.68	1.41	1.24	-0.55	6,218,000	8.47	2.46	
227	大新金融	0.425	0.25	0.425	0.385	-0.41	2,823,411	20.50	4.88	
253	國泰證券	0.66	0.35	0.46	0.45	-0.25	9,090,000	7.26	-	
086	新鴻基公司	2.475	1.71	2.125	1.90	-0.225	5,691,019	8.79	7.14	
288	德利證券	1.14	0.60	0.85	0.78	-0.11	4,920,000	30.42	-	
288	安南證券	1.51	0.99	1.40	1.34	-0.15	9,361,000	57.58	1.43	
288	渣打銀行	0.55	0.35	0.37	0.35	-0.02	10,788,000	6.96	-	
288	渣打銀行	0.132	0.081	0.088	0.088	-0.002	21,456,133	4.61	-	
663	沙隆證券	5.95	3.325	5.10	5.00	-0.98	482,000	-	-	
663	沙隆證券	2.75	2.30	2.35	2.30	-0.12	193,260	-	-	
495	百利保	1.40	0.60	1.01	0.94	-0.06	2,746,657	-	-	
360	大新金融	76.50	65.00	-	-	-	-	-	-	
026	中華電力	21.80	14.90	20.80	19.30	-2.50	9,188,839	14.86	2.26	
032	中華電力	20.20	21.80	25.10	24.00	-2.75	82,600	19.22	2.18	
032	香港電燈	14.50	13.50	14.00	13.80	-0.20	695,000	8.81	8.07	
032	中華電力	12.20	6.60	10.90	9.90	-1.00	7,080,064	18.14	2.52	
030	香港電燈	12.60	9.40	11.90	11.40	-1.57	6,387,253	12.42	5.17	
030	香港電燈	5.00	3.60	4.30	4.15	-0.25	259,764	7.64	7.05	
030	香港電燈	7.95	6.00	6.85	6.35	-0.50	23,741,507	14.98	4.85	
068	九龍電力	8.20	5.35	7.95	7.35	-0.60	361,253	11.29	5.98	
024	實業集團	1.08	0.69	0.77	0.69	-0.56	3,906,248	6.18	10.53	
123	中國地產	1.62	1.35	1.55	1.48	-0.66	5,592,000	9.31	5.30	
043	國泰集團	4.10	3.55	3.625	3.55	-0.15	9,432,574	8.00	2.22	
035	第一太平	1.75	1.31	1.63	1.52	-0.19	5,447,022	7.04	5.96	
035	第一太平	1.56	1.05	1.30	1.22	-0.58	130,400	3.55	4.80	
118	民生	0.87	0.65	0.77	0.74	-0.16	1,365,000	1.40	-	
118	民生	2.525	1.86	2.425	2.30	-0.425	41,004	1,021,000	7.94	
367	莊士頓	0.475	0.315	0.375	0.345	-0.355	1,350,000	5.74	-	
367	莊士頓	0.67	0.51	0.54	0.54	-0.15	1,200,000	6.00	6.25	
353	中環地產	12.80	10.00	12.00	11.20	-0.45	12,316,801	8.02	2.25	
034	中環地產	1.08	0.79	0.82	0.79	-0.08	1,975,000	8.00	6.25	
034	中環地產	3.75	1.96	3.525	3.175	-0.40	17,827,250	170.00	7.39	
034	中環地產	1.14	0.94	1.00	0.94	-0.10	214,000	110.00	4.00	
142	第一太平	1.69	1.28	1.47	1.44	-0.25	3,471,185	6.24	4.17	
270	第一太平	1.03	0.52	0.95	0.87	-0.16	1,112,000	-	4.95	
264	公和洋行	0.365	0.209	0.225	0.209	-0.056	866,006	13.10	4.28	
013	公和洋行	16.60	11.80	15.50	14.20	-1.20	566,006	13.10	4.28	
068	新鴻基公司	1.28	0.90	1.05	0.97	-0.25	568,000	1.04	-	
068	新鴻基公司	36.50	25.70	32.75	31.50	-0.75	2,245,000	2.26	2.98	
171	香港電燈	4.125	2.75	3.075	3.00	-0.68	386,400	7.88	8.95	
171	香港電燈	1.14	0.73	0.76	0.73	-0.27	1,170,000	9.87	5.55	
194	國泰集團	2.05	1.38	1.78	1.72	-0.30	6,026,000	6.76	5.96	
194	國泰集團	4.85	3.45	4.375	4.15	-0.14	9,834,000	8.00	6.96	
478	中環地產	0.76	0.57	0.60	0.57	-0.14	1,036,000	6.52	6.77	
284	中環地產	5.55	2.45	2.975	2.70	-0.275	666,000	7.37	4.71	
284	中環地產	0.465	0.29	0.315	0.29	-0.075	9,800,000	3.65	-	
249	太古洋行	6.50	5.775	5.95	5.70	-0.35	954,000	9.45	6.66	
019	太古洋行	20.20	14.60	18.70	17.00	-0.55	9,536,105	12.05	4.02	
087	太古洋行	3.425	2.525	3.25	3.05	-0.23	11,822,829	10.52	4.62	
004	九龍電力	9.70	7.40	8.150	8.000	-0.150	5,053,954	13.77	6.41	
290	太古洋行	13.80	10.20	13.50	12.50	-1.00	13,802,010	13.57	5.45	
532	王氏地產	1.61	0.67	1.37	1.30	-0.27	2,600,125	8.56	5.47	
020	國泰集團	5.25	4.05	4.95	4.675	-0.275	2,545,136	11.54	3.84	
679	亞洲城市	1.95	1.15	1.49	1.31	-0.44	17,737	2,550,000	-	
677	金銀業	2.325	1.68	2.225	1.98	-0.225	17,737	2,550,000	-	
373	聯合集團	0.98	0.62	0.79	0.75	-0.04	8,000,000	9.75	5.80	
058	聯合集團	1.62	1.16	1.22	1.16	-0.48	7,845,517	4.24	4.24	
058	聯合集團	0.94	0.62	0.90	0.85	-0.15	5,042,627	1.05	3.33	
102	亞太集團	0.315	0.158	0.25	0.238	-0.247	15,514,500	12.84	6.96	
102	亞太集團	4.75	3.35	4.25	3.975	-0.60	7,027,000	12.84	6.96	
134	BEAZER	10.60	8.50	9.150	9.00	-0.25	2,600,000	8.00	6.25	
268	香港電燈	1.20	0.92	0.97	0.92	-0.04	13,725,120	0.66	6.25	
031	香港電燈	3.025	1.33	1.95	1.92	-0.20	20,000	9.75	2.05	
130	中環地產	19.50	12.20	17.60	16.80	-1.14	32,825,850	11.76	2.78	
130	中環地產	6.70	5.90	-	-	-	-	-	-	
130	中環地產	0.88	0.65	0.79	0.74	-0.15	4,032,818	-	1.32	
216	華人地產	2.25	1.64	1.90	1.80	-0.87	23,772,400	170.00	5.39	
216	華人地產	1.02	0.66	0.90	0.82	-0.20	6,164,000	4.22	8.99	
121	國泰集團	4.60	3.15	-	-	-	-	-	-	
121	國泰集團	1.45	0.92	1.00	0.93	-0.92	9,750,000	71.55	5.10	
156	高日地產	0.74	0.57	0.62	0.59	-0.61	6,282,884	0.55	11.64	
156	高日地產	0.74	0.57	0.62	0.59	-0.61	6,282,884	0.55	11.64	
128	安南證券	0.88	0.55	0.66	0.58	-0.65	10,960,000	7.85	7.69	
128	安南證券	1.40	1.01	1.22	1.16	-0.10	1,728,000	10.17	3.55	
135	第一太平	0.118	0.069	0.074	0.069	-0.071	5,531,690,000	0.01	-	
135	第一太平	0.285	0.166	0.24	0.23	-0.232	3,330,000	30.93	-	
041	國泰集團	2.475	1.87	2.12	2.00	-0.125	11,441,688	10.51	6.71	
041	國泰集團	7.50	5.00	7.30	7.10	-0.60	14,491,000	8.29	5.72	
755	國泰集團	5.025	4.45	4.70	4.65	-0.46	2,249,969	-	-	
092	國泰集團	12.40	9.30	10.90	10.30	-0.56	16,122,700	31.72	3.50	
149	國泰集團	9.30	6.92	8.30	7.78	-0.80	53,292,624	8.88	7.41	
149	國泰集團	0.57	0.54	0.58	0.57	-0.285	17,686,000	10.02	6.77	
049	香港電燈	5.50	4.05	5.35	5.00	-0.55	11,900,000	10.80	6.07	
153	渣打銀行	1.05	0.80	0.97	0.96	-0.07	29,000	7.08	6.70	
480	香港電燈	2.65	1.65	2.30	2.025	-0.125	2,336,800	11.56	2.35	
159	國泰集團	0.90	0.56	0.69	0.65	-0.19	2,077,115	24.11	5.52	
160	國泰集團	1.42	1.00	1.32	1.25	-0.24	2,096,332	12.01	6.33	
054	國泰集團	9.35	7.00	-	-	-	-	-	-	
054	國泰集團	4.525	3.025	4.125	3.675	-0.40	21,225,346	9.92	6.00	
056	國泰集團	5.75	4.25	4.80	4.50	-0.775	11,692,802	7.71	6.07	
164	國泰集團	1.08	0.765	0.815	0.765	-0.395	29,112,035	1.10	15.19	
014	香港電燈	7.00	5.11	6.70	6.35	-0.60	5,542,000	47.97	1.32	
151	國泰集團	3.325	2.10	3.30	3.00	-0.30	14,780,147	41.32	0.21	
286	國泰集團	2.225	1.52	1.60	1.52	-0.07	1,026,000	-	-	
173	國泰集團	1.60	1.10	1.48	1.36	-0.44	2,910,180	49.83	1.39	
184	國泰集團	13.20	11.00	-	-	-	-	-	-	
184	國泰集團	2.40	1.79	1.91	1.79	-0.32	536,000	51.35	4.21	
185	國泰集團	0.50	0.365	0.42	0.39	-0.424	831,600	31.11	10	
185	國泰集團	7.45	5.30	6.30	6.00	-1.30	2,654,000	22.24	3.10	
185	國泰集團	0.92	0.66	0.78	0.72	-0.27	6,824,000	9.63	4.94	
063	國泰集團	1.71	0.82	1.46	1.44	-0.14	529,275	24.24	-	
488	國泰集團	1.08	0.75	0.96	0.88	-0.08	4,786,062	8.39	5.19	
068	國泰集團	3.225	2.675	2.775	2.70	-0.25	109,000	4.74	7.64	
201										



**BMW 寶馬高級轎車**  
左軀供應中國大型企業

520i 730i 735i  
1991年新款  
西德汽車工業最高科技結晶  
五年車身防銹設計  
安全、豪華、耐用  
高級電鍍音響  
電動調整、真皮座椅  
防鎖死剎車系統  
及各種原廠豪華安全設備

寶馬貿易有限公司 電話: 3810331 傳真: 3870101

# 陸大與台港

**關懷客戶·至誠服務**

日產汽車服務(中國)有限公司走過大江南北,為設置於全國各地的「日產」汽車維修服務中心提供了廣泛的專業技術培訓,翻開中國汽車維修技術服務新的一頁。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾,貫徹全面技術支援,是保證每一位客戶均能分享真正誠心誠意的服務。

日產汽車服務(中國)有限公司 電話: 877 3696  
香港灣仔道88號灣仔中心東座2805室

## 增漏口出澳港向陸大 八成近上月四首

五成四口出總期同陸大佔元美億四廿額總  
六成一增元美億四十近接則口進區澳港由

【本報訊】據國家統計局最新公佈數字,四月份香港向中國大陸出口總額達四十二億四千萬元,較去年同期增加百分之五十四。而由香港進口的總額則達四十一億零四萬元,較去年同期增加百分之六十一。

統計局指出,四月份香港向中國大陸出口總額中,首四個月共出口總額達一百六十八億零四萬元,較去年同期增加百分之五十四。而由香港進口的總額則達一百六十一億零四萬元,較去年同期增加百分之六十一。

## 季崇威談兩岸經貿 香港溝通作用重要

若能三通運費下降成本減低會更便利

【香港訊】香港國際貿易發展局主席季崇威日前在一個研討會中,強調香港在促進兩岸經貿往來中的溝通作用。他指出,若能實現「三通」(通商、通航、通郵),將大大降低運輸成本,對兩岸貿易發展產生深遠影響。

季崇威表示,目前兩岸貿易發展面臨的主要障礙是運輸成本高昂。若能實現「三通」,將大大縮短運輸時間,降低運輸成本,從而提高兩岸貿易的競爭力。

## 汕頭與大批客商簽約 三天簽協議投資額一億二千萬元

【本報訊】汕頭市日前與大批客商簽約,三天內共簽署協議投資額達一億二千萬元。簽約儀式在汕頭市舉行,吸引了眾多客商參加。

據悉,此次簽約的客商主要來自台灣、香港及東南亞地區。簽約項目涵蓋了房地產開發、製造業、貿易等多個領域。

## 運轉能力將有提高 訪市長黃春藻談引進外資

【本報訊】汕頭市長黃春藻日前在接受訪問時表示,汕頭市的運轉能力將有顯著提高。他強調,引進外資是推動汕頭經濟發展的重要途徑。

黃春藻指出,汕頭市擁有得天獨厚的港口優勢,若能進一步提高港口的運轉能力,將大大增強汕頭市的對外貿易能力。

## 蛇口建成新貨櫃碼頭 有兩個五萬噸級泊位

【本報訊】蛇口新貨櫃碼頭日前建成,該碼頭擁有兩個五萬噸級泊位。該碼頭的建成將大大提升蛇口港口的貨櫃吞吐能力。

據悉,該碼頭由中外合資企業投資興建,設備先進,設施完善。目前,該碼頭已開始試運轉。

## 配合服務逐步完善 香港仍具競爭力

【本報訊】香港國際貿易發展局日前發表報告指出,香港的服務業競爭力依然強勁。報告指出,香港的金融、貿易、物流等服務業發展迅速。

報告指出,香港擁有完善的法律體系、優秀的人才資源以及便捷的交通網絡,這些優勢使得香港在國際服務業競爭中保持領先地位。

## 香港仍具競爭力 台灣仍具競爭力

【本報訊】香港國際貿易發展局日前發表報告指出,香港的競爭力依然強勁。報告指出,香港的金融、貿易、物流等服務業發展迅速。

報告指出,香港擁有完善的法律體系、優秀的人才資源以及便捷的交通網絡,這些優勢使得香港在國際競爭力中保持領先地位。

## 亡羊補牢注重安全

【本報訊】最近發生的一起意外事件,提醒我們必須重視安全。專家指出,在追求經濟發展的同時,必須加強安全意識,確保生產安全。

專家建議,企業應加強員工的安全培訓,完善安全設施,並建立嚴格的安全管理制度,以預防意外事件的發生。

**五十鈴左軀 雙排座的士頭農夫車**  
TFR16HDL  
嶄新設計 傲視同儕

- 日本原廠空調,冷暖氣齊備,寧靜舒適。
- 太空式儀錶板設計,令駕駛更方便安全。
- 配備新款汽油發動機,排氣量2.3公升(為同類型車輛中馬力最大)。

備有現貨供應

**合眾汽車有限公司**

廣州一合眾汽車服務有限公司  
廣東省廣州市河南南關路40號  
電話: 446812, 429704  
廣東省廣州市河北大街東路22號  
電話: 330200, 332479

杭州一合眾汽車服務有限公司  
浙江省杭州市古墩路新橋  
電話: 521058, 521427

北京一合眾汽車服務有限公司  
北京市朝陽區東直門外大街  
電話: 47, 2368, 47, 2943

合肥一合眾汽車服務有限公司  
安徽省合肥市江東路與南門外大街  
電話: 336781

中國、香港、澳門代理  
大昌貿易有限公司總代理

廣州一合眾汽車服務有限公司  
廣東省廣州市河南南關路40號  
電話: 446812, 429704  
廣東省廣州市河北大街東路22號  
電話: 330200, 332479

杭州一合眾汽車服務有限公司  
浙江省杭州市古墩路新橋  
電話: 521058, 521427

北京一合眾汽車服務有限公司  
北京市朝陽區東直門外大街  
電話: 47, 2368, 47, 2943

合肥一合眾汽車服務有限公司  
安徽省合肥市江東路與南門外大街  
電話: 336781

**全新為國內路面情況而設計之  
91年本田雅阁 ACCORD 左軀房車**  
快將抵港 訂購從速

訂購電話: 410 1212 吉和汽車有限公司(中國貿易部)

023	東亞銀行
040	大新銀行
053	廣發銀行
068	華比銀行
081	渣打銀行
095	匯豐銀行
108	荷蘭銀行
121	橫濱正金
134	三井銀行
147	住友銀行
160	東京銀行
173	日本銀行
186	朝鮮銀行
199	越南銀行
212	泰國銀行
225	菲律賓銀行
238	新加坡銀行
251	馬來西亞銀行
264	印度銀行
277	中國銀行
290	香港銀行
303	台灣銀行
316	大陸銀行
329	蒙古銀行
342	朝鮮銀行
355	越南銀行
368	泰國銀行
381	菲律賓銀行
394	新加坡銀行
407	馬來西亞銀行
420	印度銀行
433	中國銀行
446	香港銀行
459	台灣銀行
472	大陸銀行
485	蒙古銀行
498	朝鮮銀行
511	越南銀行
524	泰國銀行
537	菲律賓銀行
550	新加坡銀行
563	馬來西亞銀行
576	印度銀行
589	中國銀行
602	香港銀行
615	台灣銀行
628	大陸銀行
641	蒙古銀行
654	朝鮮銀行
667	越南銀行
680	泰國銀行
693	菲律賓銀行
706	新加坡銀行
719	馬來西亞銀行
732	印度銀行
745	中國銀行
758	香港銀行
771	台灣銀行
784	大陸銀行
797	蒙古銀行
810	朝鮮銀行
823	越南銀行
836	泰國銀行
849	菲律賓銀行
862	新加坡銀行
875	馬來西亞銀行
888	印度銀行
901	中國銀行
914	香港銀行
927	台灣銀行
940	大陸銀行
953	蒙古銀行
966	朝鮮銀行
979	越南銀行
992	泰國銀行



**Y LIMITED**  
8363022  
INTERPRISES LTD.  
ANKA - RED SEA  
ETA-ETD  
2/6-3/6  
27/6-28/6  
11/7-12/7  
AFRICA  
2/6-3/6  
18/6-19/6  
22/6-23/6  
KAOSHIUNG  
6/6-10/6  
15/6-17/6  
18/6-19/6  
22/6-23/6  
GANG - NANJING  
2/6-3/6  
2/7-3/7  
A SHIPPING CO.  
12/6-13/6  
25/6-26/6  
5/6-8/6  
20/6-24/6  
無需轉櫃  
8349761  
生8349681  
(香港)公司  
IGATION (H.K.) CO.  
廣州(每星期三航次)  
海口(每星期三航次)  
梧州(每星期三航次)  
01, 梧州1602  
01, 梧州2002  
及散貨  
蛇口、汕頭、江門、  
江、太平、肇慶、  
上海、新港、福州、  
等世界各地。  
拖、拆、轉、可安排  
酒灣卸貨區。  
7號太興中心一座6樓A室  
6 LINES 5440307  
真: 5423349

**海空貨運量逐年增長**  
貨箱貨量上升近一倍  
空運量增八成六 反映外貿穩定發展

【本報訊】據海關統計，去年海空貨運量逐年增長，貨箱貨量上升近一倍，空運量增八成六，反映外貿穩定發展。

海關統計，去年海空貨運量逐年增長，貨箱貨量上升近一倍，空運量增八成六，反映外貿穩定發展。

**長榮航空公司**  
七月正式啟航

【本報訊】長榮航空公司，定於七月正式啟航，首航由香港飛往台北，隨後將增加至每週兩次。

長榮航空表示，首航將由香港飛往台北，隨後將增加至每週兩次。

**航運網**

【本報訊】據航運網統計，去年海空貨運量逐年增長，貨箱貨量上升近一倍，空運量增八成六，反映外貿穩定發展。

航運網表示，去年海空貨運量逐年增長，貨箱貨量上升近一倍，空運量增八成六，反映外貿穩定發展。

**加增量貨理頭碼代現**  
好更展進務業份有

【本報訊】據現貨理頭碼代現，去年海空貨運量逐年增長，貨箱貨量上升近一倍，空運量增八成六，反映外貿穩定發展。

現貨理頭碼代現表示，去年海空貨運量逐年增長，貨箱貨量上升近一倍，空運量增八成六，反映外貿穩定發展。

**Y LIMITED**  
8363022  
INTERPRISES LTD.  
ANKA - RED SEA  
ETA-ETD  
2/6-3/6  
27/6-28/6  
11/7-12/7  
AFRICA  
2/6-3/6  
18/6-19/6  
22/6-23/6  
KAOSHIUNG  
6/6-10/6  
15/6-17/6  
18/6-19/6  
22/6-23/6  
GANG - NANJING  
2/6-3/6  
2/7-3/7  
A SHIPPING CO.  
12/6-13/6  
25/6-26/6  
5/6-8/6  
20/6-24/6  
無需轉櫃  
8349761  
生8349681  
(香港)公司  
IGATION (H.K.) CO.  
廣州(每星期三航次)  
海口(每星期三航次)  
梧州(每星期三航次)  
01, 梧州1602  
01, 梧州2002  
及散貨  
蛇口、汕頭、江門、  
江、太平、肇慶、  
上海、新港、福州、  
等世界各地。  
拖、拆、轉、可安排  
酒灣卸貨區。  
7號太興中心一座6樓A室  
6 LINES 5440307  
真: 5423349

**恒輝船務有限公司**  
HANG HUI SHIPPING CO. LTD.  
電話: 5593821  
傳真: (852) 8384700  
香港、廈門、金寶、散裝船期表

VESSEL	VOY	ETD/HKG	ETD/XIAMEN
XIA SHUI YUN '26	V.14	5/6	7/6
XIA SHUI YUN '27	V.18	10/6	12/6
(散貨免費倉庫四天，並收汕頭大貨)			
XIA SHUI YUN '24	(貨櫃定期班輪)	逢八、十、十二日	

香港代理: 恒輝船務有限公司  
收貨地點: 青洲灣南灣六十號地段(青洲灣)散裝船廠A倉  
(招商局貨櫃有限公司貨櫃棧)

港口	VESSEL/VOY	ETD/HKG	ETD/XIAMEN
QING DAO	YANG FANG KOU HUA QIONG V.9122	15/6 19/6	
XINGANG	XIONG YUE CHENG V.430	5/6	
SHANGHAI	KANG HIE LIN JIANG V.266 V.399	12/6 15/6	
FUZHOU	LINGCHANGHE V.010	17/6	
ZHANJIANG	YUE HAI 1001 V.29	8/6	
DALIAN	SHUN JIANG YIN HE V.353 V.58E	16/6 30/6	
XIAMEN	HUA SHENG V.9121	5/6	
SHAN TOU	LIAN JIANG(FULL) LIAN JIANG(FULL) V.612 V.612	6/6 11/6	

地址: 香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602-3室

**宏光發展有限公司**  
WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD.  
WIDE SHINE SHIPPING LTD.  
RM 2304-6A SHUN TAK CENTRE, 200 CONNAUGHT RD, CENTRAL, H.K.  
TEL: 8599668 FAX: 859089 / 859096

**中國對外貿易運輸北京總公司**  
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

FAR EAST-EUROPE CONTAINERIZED SERVICE				HK-MANILA WEEKLY CONTAINERIZED SERVICE			
VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD	VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
(WB)★TRADE PINE V.4				★AN XI V.023S			
	3-9/6	10/6	11/6		29/5-4/6	4/6	5/6
(EB)★MERCHANT PRINCESS V.101				★AN XI V.026S			
	22-28/6	29/6	30/6		5-11/6	11/6	12/6

(WB) HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP  
(EB) ZHANGJIAGANG, SHANGHAI

**SINOTRANS TIANJIN**  
HK-TIANJIN CONTAINERIZED SERVICE  
VESSEL/VOYAGE RECEIVING ETA ETD  
★TRADE LUCK V.9101N  
4-10/6 12/6 13/6

**SINOTRANS LIAONING**  
HK-DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE  
VESSEL/VOYAGE RECEIVING ETA ETD  
★BEI FENG V.9108  
11/6 14/6

★RECEIVING AT: WIDE SHINE TERMINALS LTD. 宏光貨櫃碼頭有限公司  
(CY)青島萊陽路71號 電話: 4338622 (CFS)亞洲貨運大廈3樓 電話: 4877661  
十(TRS)時灣港船務

**亞洲北美公會船接單增**  
【本報訊】亞洲北美公會船接單增，去年海空貨運量逐年增長，貨箱貨量上升近一倍，空運量增八成六，反映外貿穩定發展。

亞洲北美公會表示，去年海空貨運量逐年增長，貨箱貨量上升近一倍，空運量增八成六，反映外貿穩定發展。

**Y LIMITED**  
8363022  
INTERPRISES LTD.  
ANKA - RED SEA  
ETA-ETD  
2/6-3/6  
27/6-28/6  
11/7-12/7  
AFRICA  
2/6-3/6  
18/6-19/6  
22/6-23/6  
KAOSHIUNG  
6/6-10/6  
15/6-17/6  
18/6-19/6  
22/6-23/6  
GANG - NANJING  
2/6-3/6  
2/7-3/7  
A SHIPPING CO.  
12/6-13/6  
25/6-26/6  
5/6-8/6  
20/6-24/6  
無需轉櫃  
8349761  
生8349681  
(香港)公司  
IGATION (H.K.) CO.  
廣州(每星期三航次)  
海口(每星期三航次)  
梧州(每星期三航次)  
01, 梧州1602  
01, 梧州2002  
及散貨  
蛇口、汕頭、江門、  
江、太平、肇慶、  
上海、新港、福州、  
等世界各地。  
拖、拆、轉、可安排  
酒灣卸貨區。  
7號太興中心一座6樓A室  
6 LINES 5440307  
真: 5423349

**長計有限公司**  
LONG TREND LIMITED  
香港銅鑼灣19-23號建業商業大廈3樓  
TEL: 850 6272 FAX: 577 2076

本公司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸。

船名: "前進300"香港、新塘(增城)  
香港、太平(東莞)

天天收貨，三天免費倉庫，四天一班

收貨站: 葵青貨櫃區  
國內收貨: 長興船務有限公司  
地址: 廣州增城新塘西寧西路新塘港口岸  
作業區

電話: (20) 267556, 267552  
傳真: (20) 267000

**中國遠洋運輸公司**  
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航: 悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	載貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/6	6/6	7/6
"HUI HE"	14/6	16/6	17/6
"E. CHENG"	24/6	26/6	27/6

澳洲、香港、上海航線 (\*兼收新港貨)

船名	載貨	抵港	開航
"E. CHENG"	12/6	14/6	16/6
"SONG CHENG"	22/6	24/6	26/6

遠運船務有限公司  
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.  
香港中環國際大廈901-2室  
電話: 5459059 (8線)

**OOCL** 東方海外貨櫃航線

全貨櫃定期航線 逢星期日開出				全貨櫃定期航線 每月三開出			
船名	航次	載貨	開出日期	船名	航次	載貨	開出日期
OOCL AMITY 29/S				OOCL ACCORD 21/S			
	31/5	1/6	3/6		5/6	6/6	8/6
RR RATNA 61/S				OOCL AFFLUENCE 21/S			
	7/6	8/6	10/6		15/6	16/6	18/6

(載貨時間: 散貨下午九時 全櫃貨下午五時正)  
(收全貨櫃往新加坡)

代理: 香港船務有限公司 OOCL (H.K.) LTD.  
香港辦事處: 香港德輔道中131號 電話: 7350237  
廣州辦事處: 廣州西關第十甫路131號 電話: 7350237  
廈門辦事處: 廈門中山路 電話: 89563 89562 553382 553381  
收貨站收貨 CFS: 葵青貨櫃區 葵青第三區貨櫃碼頭 ATL 第二期一樓  
貨櫃 CY: 葵青國際貨櫃碼頭第四區 FIT B4 LTD.

(顧客服務部: 電話: 8627170-2)

**Y.S.N. LINE**  
(BREAK BULK CARGO)

定期班輪  
直往: 星加坡、巴生港、檳城、  
吉隆坡、怡保、曼谷、  
6月4日抵港 6月5日開行  
林氏先鋒 PICKNER LIMA V.1  
6月7日抵港 6月8日開行  
十太星 SIRIUS V.68  
6月11日抵港 6月12日開行  
山邦先鋒 YAMAKUNI MARU V.85  
6月11日抵港 6月12日開行

收貨站: 葵青貨櫃區有限公司  
電話: 7214256-7  
接駁處: 安邦貨運公司  
電話: 8032182-4  
地址: 香港德輔道西26-30號  
永泰大廈801室

日本航運(香港)有限公司  
電話: 5295501(5線)  
5295588(3線)

**Y LIMITED**  
8363022  
INTERPRISES LTD.  
ANKA - RED SEA  
ETA-ETD  
2/6-3/6  
27/6-28/6  
11/7-12/7  
AFRICA  
2/6-3/6  
18/6-19/6  
22/6-23/6  
KAOSHIUNG  
6/6-10/6  
15/6-17/6  
18/6-19/6  
22/6-23/6  
GANG - NANJING  
2/6-3/6  
2/7-3/7  
A SHIPPING CO.  
12/6-13/6  
25/6-26/6  
5/6-8/6  
20/6-24/6  
無需轉櫃  
8349761  
生8349681  
(香港)公司  
IGATION (H.K.) CO.  
廣州(每星期三航次)  
海口(每星期三航次)  
梧州(每星期三航次)  
01, 梧州1602  
01, 梧州2002  
及散貨  
蛇口、汕頭、江門、  
江、太平、肇慶、  
上海、新港、福州、  
等世界各地。  
拖、拆、轉、可安排  
酒灣卸貨區。  
7號太興中心一座6樓A室  
6 LINES 5440307  
真: 5423349

**CKS 香港珠江貨運有限公司**  
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃航線: 廣東省、香港、世界各地

港口	船名	航次	開出日期	代理
湛江	粵江1015, 1016		香港開每月5, 15, 25日, 湛江開每月10, 20, 30日	香港代理: 中國外輪代理有限公司 湛江分公司 電話: 282807
海口	粵江1018, 1019		香港開每月10, 20, 30日, 海口開每月5, 15, 25日	海口代理: 海口新港港務管理局 電話: 33100
中山	粵江415, 435		每天一班	中山 粵江 904, 905 906 每三天一班
容奇	粵海203		逢星期二、四、六開航	廣州 粵江 1010 每星期二班
南港	粵海233		每星期二班	黃埔 粵江 1011 每星期二班
珠海	長海3號		每星期二班	

船東及香港總代理: 香港珠江貨運有限公司

其他航線: 太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。

貨運服務: ①本公司在港九新界公共卸貨區, 設有18個碼頭泊位, 提供船舶裝卸服務。  
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務, 價錢合理, 歡迎垂詢。

香港收貨站: 珠江貨運有限公司 電話: 4040028 (新界屯門海濱街97號)  
地址: 香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室  
電話: 82699 CK THU HX 圖文傳真: 5591593 電話: 8591533 8591638

**富新船務有限公司**  
FULLSON SHIPPING LTD.  
Rm. 101, Alliance Building, 130-136 Connaught Rd., H.K.  
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.  
TEL: 543 6211 FAX: 541 9183, 541 9206

貨櫃班輪每週直航 香港、曼谷

服務優良, 運費特廉

承接: 一轉運貨到中國主要港口/澳門  
一散裝貨及重型機械等貨物

船名	航次	收貨	載貨	抵港	開行	抵曼谷
CHENISKY 昌信輪	C-01108	30/5	06/6	04/6	06/6	12/6
HAI HUA 海華輪	HA-01108	06/6	12/6	11/6	12/6	18/6
CHENISKY 昌信輪	C-01118	13/6	19/6	18/6	20/6	26/6

收貨/提貨站: 宏光貨櫃碼頭有限公司  
地址: 葵青貨櫃區71號 電話: 433 8622  
貨櫃: 葵青貨櫃區4樓 電話: 487 7661  
散貨: 亞洲貨櫃大廈4樓 電話: 487 7661

**桂江海陸運輸有限公司**  
GUANG SEA LAND TRANSPORTATION CO. LTD.  
地址: 香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓  
電話: 5493211 傳真: 8582513

本公司直接代理以下各條航線

香港、梧州、散貨、貨櫃、直達航線  
(每星期二航次)  
船名: 梧州1601、1602、1603  
梧州1218、1223、2001  
梧州2002、2003

香港、南寧、散貨、貨櫃、直達航線  
(每星期二航次)  
船名: 寧海221、222、223、224

香港、梧州、散貨、貨櫃、直達航線  
(兼收散貨貨物)  
船名: 桂外201、202

香港、北海、防城港、直達航線  
(專收大宗貨物)  
船名: 桂海466、467

中國、香港、世界各地航線服務  
兼辦中國至世界各地全線提單  
辦理各式船運, 集裝箱、散貨、大宗貨物、及  
代客拆箱、裝箱、報關、保險等業務, 收費合  
理, 歡迎垂詢。

收貨站: 葵青貨櫃碼頭 電話: 4872096



**ROOKTON INTERNATIONAL INC.**  
EXPRESS FULL CONTAINER DIRECT LINER SERVICE

**XINGANG KOREA**

VESSEL	VOY NO.	XIN	BSN	INC
ROCK CARRIER	V171/172	29-31/5	4-5/6	1-2/6
ROCK CARRIER	V173/174	9-11/6	14-15/6	11-12/6
ROCK CARRIER	V175/176	29-30/6	4-5/7	1-2/7

**DALIAN KOREA**

VESSEL	VOY NO.	DAL	BSN	INC
ROCK EXPRESS	V273/274	28/5	30-31/5	2-3/6
ROCK EXPRESS	V275/276	4/6	6/6	8/6
ROCK EXPRESS	V277/278	14/6	16/6	18/6

**SHANGHAI KOREA**

VESSEL	VOY NO.	SHA	BSN	INC
ROCK TRADER	V281/282	28-30/5	1-2/6	4-5/6
ROCK TRADER	V283/284	8-10/6	11-12/6	14-15/6
ROCK TRADER	V285/286	18-20/6	21-22/6	24-25/6

**QINGDAO KOREA**

VESSEL	VOY NO.	QIN	BSN	INC
ROCK MARINER	V267/268	2-4/6	6-7/6	8-9/6
ROCK MARINER	V269/270	12-14/6	16-17/6	18-19/6
ROCK MARINER	V271/272	22-24/6	26-27/6	28-29/6

GENERAL AGENT:  
KENWA SHIPPING CO., LTD.  
ROOM 808-812 WING ON CENTRE 111 CONNAUGHT RD., CENTRAL  
HONG KONG  
TEL: 8528500 TLX: 62666 KENSH HX FAX: 5420100

**宏利船務有限公司**  
WIDELY SHIPPING LTD.  
地址: 香港皇后大道中359 361號  
南島商業大廈9樓903A室  
電話: 8153783 傳真: 5445457

**全貨櫃及散貨定期班輪**

**港口 船名 開航日期**

**海口**  
海運412 逢十、二十、三十  
海運310 逢五、十五、廿五  
兼收: 三亞、通什、八所、清瀾、洋浦港貨物

**湛江**  
海運501 逢三、十三、廿三  
海運1001 逢八、十八、廿八  
兼收: 北海、防城港貨物

收貨站: 九龍油塘灣茶果嶺道 (天天收貨)

\*本公司代理各類船舶航中、港兩岸, 承接大宗貨物運輸。  
\*並代辦各類貨物轉口、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運及儲倉服務。  
(兼營東南亞大宗貨物租船服務)  
**\*船期頻密、運費相宜\***

**向大船務有限公司**  
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED  
香港灣仔道88號其中心1001-2室  
傳真: 852-8383171 電傳: 70820 HAMDA 電話: 8363022

**泛茂船務企業有限公司** TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

**香港—斯里蘭卡—紅海 HONG KONG - SRI LANKA - RED SEA**

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA-ETD
KOTA WJAYA 巨城	01WB	25/5	1/6	2/6-3/6
KOTA NAGA 龍城	13WB	20/6	26/6	27/6-28/6
KOTA WJAYA 巨城	03WB	4/7	10/7	11/7-12/7

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Jeddah, Aqaba.  
承接: 蘇伊士、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、吉達、亞喀巴 (兼收亞喀巴掛牌貨)

**香港—東非—西非 HONG KONG - EAST/WEST AFRICA**

KOTA WJAYA 巨城	01WB	25/5	1/6	2/6-3/6
TRADE VIGOUR 易物	9104S	11/6	17/6	18/6-19/6
SINO CREDIT 華遠	14SB	15/6	21/6	22/6-23/6

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

**香港—基隆—高雄 HONG KONG - KEELUNG - KAOHSIUNG**

GOLDEN GLORY 金輝	9111	2/6	8/6	6/6-10/6
GOLDEN GLORY 金輝	9112	10/6	16/6	15/6-17/6

**香港—新加坡 HONG KONG - SINGAPORE**

TRADE VIGOUR 易物	9104S	11/6	17/6	18/6-19/6
SINO CREDIT 華遠	14SB	15/6	21/6	22/6-23/6

**香港—青島 HONG KONG - QINGDAO**

SINO CREDIT 華遠	13NB	2/6	8/6	9/6-10/6
SINO CREDIT 華遠	15NB	2/7	8/7	9/7-10/7

**香港—張家港—南京 HONG KONG - ZHANJIAGANG - NANJING**

TRADE VIGOUR 易物	9103N	25/5	1/6	2/6-3/6
TRADE VIGOUR 易物	9104N	25/6	1/7	2/7-3/7

**香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪**

**上海海華輪船公司** SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO.

XIU SHAN 秀山	9121/22	6/6	12/6	12/6-13/6
XIU SHAN 秀山	9123/24	19/6	25/6	25/6-26/6

兼收香港—上海掛牌貨

**安遠洋行運輸公司** CHINA OCEAN SHIPPING CO. (LANHUI BRANCH)

WAN XIANG 皖祥	77/78	1/6	7/6	5/6-8/6
WAN XIANG 皖祥	79/80	17/6	23/6	20/6-24/6

兼收香港—上海大宗散貨

專收: 高雄、基隆、台中、上海貨櫃, 無需轉櫃  
訂船及查詢, 請電: 唐清民先生或 鄭斯小姐 8349761  
梁保謀先生或 郭正強先生 8349681

**招商局倉碼運輸有限公司**  
香港堅尼地城西寧街18號  
文件 Tel: 8168153-8 營業 Tel: 8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務:

- 香港—蛇口 船名: 招商202/206 (逢星期二、四開航)
- 香港—珠海 船名: 德順76 (逢星期一、三、五開航)
- 香港—湛江—海口 船名: 港環1號/3號 (每10天一班)
- 香港—汕頭 船名: 廣水運 (每星期二班)
- 香港—廣州、黃埔、大亞灣、電港、澳門、太平、江門、澳門 (不定期) 兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。

香港港內駁運中轉業務  
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。

香港—大陸聯運業務:

- 香港—北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監督服務

香港—中國口岸定期班輪 (貨櫃、散貨兼收):

- 上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。

交收貨站: 青衣歐亞船廠 (青衣60地段)  
堅尼地城招商局碼頭 (西寧街18號) 上環裝卸區

**星海 (葵港) 船務公司**  
STAR OCEAN SHIPPING CO.  
(Wholly owned and operated by Natsionbase Industries Limited)

**全貨櫃定期班輪及散貨班輪**  
**香港—汕頭專線 (天天收貨)**

兼收: 廈門、金海、三門、揭陽貨物

香港—湛江 每十天—航次 (定期航班)  
兼收 水東 (茂名) 散貨

承接中國對外聯運服務

- \*簽發全程提單 \*豁免香港中轉費
- \*中國對外全程運費報價
- \*專線往來汕頭、金海、三門、揭陽、普寧、惠來、潮陽、澄海、饒平、豐順、潮安、揭陽、普寧、惠來、潮陽、澄海、饒平、豐順、潮安
- \*本地運輸、船邊貨物裝卸及駁運服務

電話: 7362121 傳真: 7362268  
九龍尖沙咀中環城第6座18樓1803室 Telex: 45392 STKSHX

**豪山船務公司**  
Hoson Shipping Company  
香港上環蘇杭街77-79號天祥行大廈705室  
歡迎詢問 8506006 FAX: 8507126

中國全貨櫃、定期班輪

每星期一—班:

- 上海、青島、新港、大連、寧波、南通、張家港、海口、湛江

每星期二—3班:

- 廣州、黃埔、市橋、珠海、佛山、蛇口、廈門、福州、汕頭、福州、寧波、江門

★定期班輪★

- 歐洲、美國、加拿大、澳洲、紐西蘭、中東、紅海、日本、韓國、台灣及東南亞各地。
- (全貨櫃、散貨、兼收)

並提供下列服務:

- 本港內陸運輸、拖櫃、裝/拆/轉櫃、安
- 排櫃及搬運火車包卡往國內各省市。

**德南航運 (香港) 公司**  
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.

航線: 香港—廣州 (每星期三航次)  
船名: 香港106

航線: 香港—海口 (每星期三航次)  
船名: 德南7號

航線: 香港—福州 (每星期三航次)  
船名: 福州1601, 福州1602

福州2001, 福州2002

其他航線: 全貨櫃及散貨  
來往香港、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、梧州、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。  
承接運輸、拖、拆、轉箱, 可安排專船接運大宗貨物。  
收貨站: 香港灣仔區。

香港皇后大道中237號大興中心一座6樓A室  
電話: 8151812 6 LINES 5440807  
圖文傳真: 5422449

**Your New Service To Singapore**

**上海新海航業有限公司**  
Shanghai Newseas Navigation Corporation

**Shanghai — Hong Kong — Singapore**

**Offering:**

- FCL & LCL services
- Regular sailings
- Attractive freight rates

**Schedule:**

- New Hai Teng / V.9119 ETA 6/6
- Xin Hai Long / V.9113 ETA 20/6

**上海新海航業有限公司**  
SHANGHAI NEWSEAS NAVIGATION CO., LTD.  
404-406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000

**惠刊廣告**  
請撥電話  
五七二六九八〇

**B. R. LINE**  
1706-1710 SUN HUNG KAI CENTRE  
30 HARBOR ROAD, HONG KONG  
PHONE 827-0822  
FAX 827-1362 TELEX 71129 BOREM HX

**FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE**

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD	HKG	ETA	FEL	ROT	HAM	ANT
BEAUTY RIVER	5W	17/6	18/6	19-20/6	21-22/7	17-18/7	19-20/7	23-24/7		
LUCKY RIVER	13W	2/7	3/7	4-5/7	5-6/8	1-2/8	3-4/8	7-8/8		
HONOUR RIVER	7W	17/7	18/7	19-20/7	21-22/8	17-18/8	19-20/8	23-24/8		
WEALTHY RIVER	23W	2/8	3/8	4-5/8	5-6/9	2-3/9	4-5/9	8-9/9		
PEACE RIVER	12W	17/8	18/8	19-20/8	21-22/9	17-18/9	19-20/9	23-24/9		

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL

FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE, LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

**EUROPE INBOUND SERVICE**

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
BEAUTY RIVER	4E	4-5/6	LUCKY RIVER	12E	19-20/6

General Agents:  
**KENWA SHIPPING CO. LTD.**  
RM. 808-812 Wing On Centre  
111 Connaught Rd. C. H. K.  
Tel: 852 8500 Telex: 82588 KENSH HX Fax: 542 0100  
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528669

C.Y. HIT4  
CFS: YIU LIAN CON. SER. LTD.  
TYTL 72 TSING YI ISLAND  
TEL: 497 0419

**康威船務有限公司** CONWAY SHIPPING CO. LTD.

**中國定期航線——兼收貨箱及散貨**

香港—湛江—北海	船名	船型	船期	兼收
香港—北海	昌海 號 MV "CHANG HAI NO. 2"	9-10/6	8-11/6	兼收: 廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
香港—北海	粵江輪 MV "YUE JIANG"	6-7/6	5-8/6	MV "AN TEK" 安達輪

接受大宗包船貨物 (1,000噸)

台灣分公司: 台灣康威有限公司  
台北市南京東路三段200號6F  
電話: (2) 776-3940 阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。  
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。  
●香港中轉運箱、拖箱、拆/裝箱服務。

香港總公司: 香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓 電話: 815 2178 (8線)  
傳真: 815 0128 電傳: 89166 COSEL HX 電報: COWASFFR  
廣州分公司: 廣州海防道新街11號 電話: (759) 280156, 287769  
海口分公司: 海口龍山人民路一號七號樓204室 電話: (750) 779344  
香港分公司: 香港中環皇后大道中146-148-149-150-151-152 電話: (20) 441134, CWSSEZ CN  
廣州分公司: 廣州中環大新銀行大廈1461-1482 電話: (20) 441134, CWSSEZ CN  
廈門分公司: 廈門中山路70號美蘭花園邊一樓 電話: (592) 235946 傳真: (592) 235946

**嘉運 JIA YUN**  
廈門定期集裝箱班輪  
逢星期四啟航  
香港代理: 華夏企業有限公司  
聯絡電話: 出口 828381 入口 8283501

**PRO-LINE SHIPPING CO. LTD.**

香港—廈門—香港  
全集裝箱快輪 (314 TONS)  
**M. V. INDIAN COURIER**  
**安士貨櫃輪**

VOY	ETA HK	ETA XIA	ETA HK
1-104N	—	—	4/6
1-105N	13/6	15/6	17/6

總代理: 香港寶威船務有限公司  
**POWICK SHIPPING LIMITED**  
電話: 8541421, 6413682  
廈門漢五船務有限公司代表處  
電話: 622773, 622775

**ATLAS LINE**  
BANGLADESH FLAG CARRIER

**孟加拉航線**  
直航: 吉大港、查拿  
兼收全貨櫃及散貨

船名 航次 抵港 開航  
AL-SWAMRIZ 21 12/6 14/6

施汪露  
收貨站: 友聯貨櫃服務有限公司  
青衣島 72 地段新界  
電話: 4978982

總代理: 廣信船務公司  
香港灣仔道212-220號廣信  
閣南業大廈3字樓  
電話: 8336806  
圖文傳真: 5721770  
澳門代理: 世通行 電話: 501591

**HFS**

VESSEL

XIA SHUI

XIA SHUI

XIA SHUI

香港

港口

QING DAO

青島

XINGANG

新港

SHANGHAI

上海

FUZHOU

福州

ZHANJIANG

港江

DALIAN

大連

XIAMEN

廈門

SHAN TOU

汕頭

地址

本公司專營中國內地及香港船務

天天收貨

收貨地點

國內各地

電傳

定期

湛江

海口

中山

容奇

南港

珠海

其他航線

貨運服務

香港收貨站

地址: 香港

電話: 82







## 入口船期預告

納閣地亞	SELAN
明諾	MING
金和	PLEIA
通輝	MILD U
玉城	KOTA
東方鳳騰	OOC L
茂枝	EVER
宏春	HON C
多利都	TOLED
鶴山	ZHONG
軒利樂琪	HANN
赤道之星	EQUAT
雅達詩	ACX D
明琴	MING
達拿芬	BENAV
麗城	KOTA
興春	HSING
水星騎士	JUPITE
愛國者	SL. PA
明子	MING
海珍珠	SEA PI
永平	TAEPIN
莎菲	SAFARA
阿爾表	ALTAI
泗州航	CALIFO
華洋	SINO O
太平洋箭	PACIFIC
土必能	SPECO
易初	TRADE
新海龍	XIN. H
蘇昌	SUYUN
蘇達	SUDA
龜壽	CHIN
利航	FAIR

# 華夏企業有限公司

## 山東業務部

香港灣仔港灣道25號萬港中心21字樓204-6室

電話：8347227      傳真：8347456

### 香港 ⇄ 青島

**裝箱班輪 (兼收濟南、淄博、濰坊、煙臺港整箱貨)**

月四航次)

船名	航次	收貨期		載貨期		
		CFS	CY	CFS	CY	到
LE YU QUAN V. QEDBO		27/5	4/6	6/6	7/6	19/5-8
LU YU QUAN V. QF289		8/6	9/6	13/6	12/6	16/6-12
LU YU QUAN V. QF289		8/6	11/6	13/6	14/6	14-16

收貨站：華聯貨運有限公司      電話：4973035

於每航次載貨後4天開始收下航次CFS。

**貨班輪 (兼收中國各口岸大宗散貨)**

船名	航次	收貨期	到
LU YU QUAN V. QEDBO		27/5	4/6
LU YU QUAN V. QF289		8/6	9/6
LU YU QUAN V. QF289		8/6	11/6

### 香港 ⇄ 煙台

**裝箱/散貨班輪 (每月一至二航次)**

收連煙港貨)

船名	航次	收貨期	到
LU YU QUAN V. QEDBO		27/5	4/6
LU YU QUAN V. QF289		8/6	9/6
LU YU QUAN V. QF289		8/6	11/6

各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

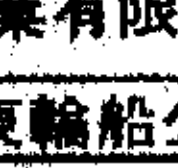


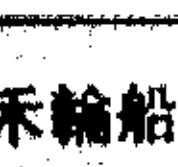

# 華夏企業有限公司福建業務部

香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室

TEL: 8386277 8310069 FAX: 8270079 8271660

### 香港 ⇄ 福州、廈門、羅源

散貨及集裝箱航線班輪

 <b>安航運業有限公司</b>	香港 ⇄ 福州	
	(貨柜) "YONG AN"	每月兩航
	"CHONG AN"	每月一航
 <b>明海輪船公司</b>	"MIN WAI LENG I HAO"	每月一航
	"MIN HAI 307"	福州、寧德 每月兩航
	香港 ⇄ 福州	
 <b>梅海船務公司</b>	"SONG ZHU MEI 1" 逢每月 11, 21, 31 日航	1/6 航
	"SONG ZHU MEI 2"	
	香港 ⇄ 福州、羅源	
 <b>福建羅源航運公司</b>	"LUO HANG 105"	3/6 航
	"FU YUAN"	30/5 航
	香港 ⇄ 廈門	
 <b>泰源輪船公司</b>	(貨柜) "JIA YUN"	逢星期四離香港
	香港 ⇄ 廈門	
	"MIN HAI 227" 逢 10, 20, 30 日航	次月日航

**船務公司** "YU ZHI 4" 每星期一航次, 由口往汕頭, 箱收貨站: 青衣華聯倉 散貨收貨站: 長沙灣, 灣仔, 九龍  
名航次收貨地點及時間請聯本公司查詢  
公司受委託為中國對外貿易運輸公司福寧分公司專  
香港代理, 承接40呎貨櫃陸路運輸至福寧各地, 快  
妥, 收費合理, 歡迎垂詢, 請聯葉超生或羅小姐。

 **登輝船務公司**  
**EXCEL SHIPPING COMPANY**  
(Wholly-owned by Redwood Development Ltd.)  
地址: 香港水樂西街177-183號永德商業中心1101室  
電話: 8541629 8541781 8541908 傳真: 5447975  
每星期二班 川航 香港—海口  
船名: 海運414 海運302  
收貨地點: 葵涌葵青灣對寶區公利碼頭  
接由香港至中國各省市口岸海運服務  
設中國各省市—香港—世界各地主程提單, 船經香港中轉直達  
中國轉接貨 報關 保險 倉 提貨 裝卸 貼船 抬箱 裝拆箱等服務。

總代理：  
 GENE  
 (香港干諾道)  
 MAC

**香港定**  
**WEST COAST**  
 Accepting CY/CL  
 M.B. Service  
**EAST COAST**  
 Accepting CFS/CY

VESSEL	VOY
TAI HE	31E
PU HE	23E
MIN HE	29E
DONG HE	25E
GAO HE	10E
SHUN HE	55E

REMARK: C

**香港**  
**VESSEL**  
 RONG CHENG  
 XING CHENG  
 Receiving Stevedore C


**香港特**  
 Accepting FCL  
 Also accepting  
 FIXED DAY SCHEDULE  
**VESSEL**  
 QING HE  
 GU CHENG  
 GAO CHENG  
 RECEIVING STATION

**香港特**  
**VESSEL**  
 1. HUIJI HE  
 2. LIANG SHAN  
 3. YANG FANG K  
 4. RECEIVING STA  
 5. RECEIVING STA  
 6. RECEIVING STA  
 7. RECEIVING STA

**香港**  
**VESSEL**  
 \* SEA DRAGON  
 \* SEA DRAGON  
 \* SEA DRAGON  
 \* SEA DRAGON  
 RECEIVING ST

**香港**  
**VESSEL**  
 GAO CHENG  
 A4 WU JIAN  
 LING QUAN  
 MING CHENG  
 Receiving Station

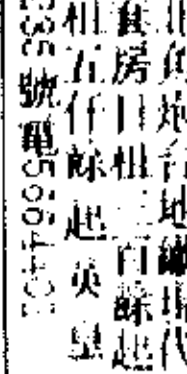
**香港**  
**VESSEL**  
 \* QING HE  
 GU CHENG  
 GAO CHENG  
 MING CHENG  
 RECEIVING STA  
 \* QUALITY SERVICE  
 \* DOMESTIC F  
 RECEIVING STATION  
 DIRECT CALL  
 DOCUMENTA

  
 晚  
 晚  
 收貨



直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊得		船到	船開
東方快士 ORIENTAL KNIGHT 33S		3/6	4/6
★ ★ ★ ★ ★ ★			
香港至波斯灣貨櫃航線			
直航：班達、阿巴斯、SHARJAH、阿打比及多哈 (經刀弄)：RIVADH、(經達文)			
拜收貨櫃往星加坡		船到	船開
新綠洲 NEW OASIS	35/108	14/6	14/6
山盛輪 Y. S. PROSPERITY	40/109	25/6	26/6
杜爾海 TOR BAY	68/110	5/7	6/7
新綠洲 NEW OASIS	36/111	18/7	18/7
散貨收貨站：嘉賓利集運 新界葵涌立衛一號榮來工業 大廈 A、B、C 座地下 電話：4817612 貨櫃：MIL			
GENERAL AGENT: NLS (HONG KONG) LTD. 日本航運 (香港) 有限公司 地址：金鐘道 95 號統一中心 16 樓 B-C 座 電話：8657238 (4 線) 傳真：8661068 葵涌碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220			
澳門代理：新興船務有限公司 大豐銀行大廈 505 6 室 電話：99543 89654			





承接  
兼代客前  
出入口通  
船期頻密  
電報掛號



<b>香港—南京（全貨箱班輪）</b>																										
總經公司																										
SU YUN	蘇 雲 V.55/56	30/5—1/6	1—3/6																							
<b>其他貨運</b>																										
,香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。																										
址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓																										
ON CENTRE, 6-8 HARBOUR RD, WAN CHAI, H.K.																										
45 TLX: 67628 GOFOR HX CABLE: GOFORS			☎ 824 6428																							
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>易船務企業有限公司</b>  S SHIPING &amp; ENTERPRISES CO. LTD  中152-155號招商局大廈2, 11, 12, 13, 14樓  CNSMC HK A11 69139 CNSIFA HK A11 </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">FAX</td> <td style="width: 30%;">541 2084</td> <td style="width: 40%;">入口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>815 1837</td> <td>出口</td> </tr> <tr> <td>TEL:</td> <td>總機: 852</td> <td>7688</td> </tr> <tr> <td></td> <td>貨務: 852</td> <td>7653 出口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>852</td> <td>7652 入口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>船務: 852</td> <td>7641 出口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>852</td> <td>7620 入口</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>				<b>易船務企業有限公司</b> S SHIPING & ENTERPRISES CO. LTD 中152-155號招商局大廈2, 11, 12, 13, 14樓 CNSMC HK A11 69139 CNSIFA HK A11	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">FAX</td> <td style="width: 30%;">541 2084</td> <td style="width: 40%;">入口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>815 1837</td> <td>出口</td> </tr> <tr> <td>TEL:</td> <td>總機: 852</td> <td>7688</td> </tr> <tr> <td></td> <td>貨務: 852</td> <td>7653 出口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>852</td> <td>7652 入口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>船務: 852</td> <td>7641 出口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>852</td> <td>7620 入口</td> </tr> </table>	FAX	541 2084	入口		815 1837	出口	TEL:	總機: 852	7688		貨務: 852	7653 出口		852	7652 入口		船務: 852	7641 出口		852	7620 入口
<b>易船務企業有限公司</b> S SHIPING & ENTERPRISES CO. LTD 中152-155號招商局大廈2, 11, 12, 13, 14樓 CNSMC HK A11 69139 CNSIFA HK A11	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">FAX</td> <td style="width: 30%;">541 2084</td> <td style="width: 40%;">入口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>815 1837</td> <td>出口</td> </tr> <tr> <td>TEL:</td> <td>總機: 852</td> <td>7688</td> </tr> <tr> <td></td> <td>貨務: 852</td> <td>7653 出口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>852</td> <td>7652 入口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>船務: 852</td> <td>7641 出口</td> </tr> <tr> <td></td> <td>852</td> <td>7620 入口</td> </tr> </table>	FAX	541 2084	入口		815 1837	出口	TEL:	總機: 852	7688		貨務: 852	7653 出口		852	7652 入口		船務: 852	7641 出口		852	7620 入口				
FAX	541 2084	入口																								
	815 1837	出口																								
TEL:	總機: 852	7688																								
	貨務: 852	7653 出口																								
	852	7652 入口																								
	船務: 852	7641 出口																								
	852	7620 入口																								
<b>福建省廈門水上運輸公司</b>																										
每月三航次，三天免費倉期。			離港期																							
廈水運	28	10/6																								
廈水運	29	20/6																								
廈水運	29	30/6																								

安排每位乘客  
**萬**  
飛行保險

沙田河內道	722 6112
東冠華中心	723 3311
麻地寶靈大廈	780 2337

司